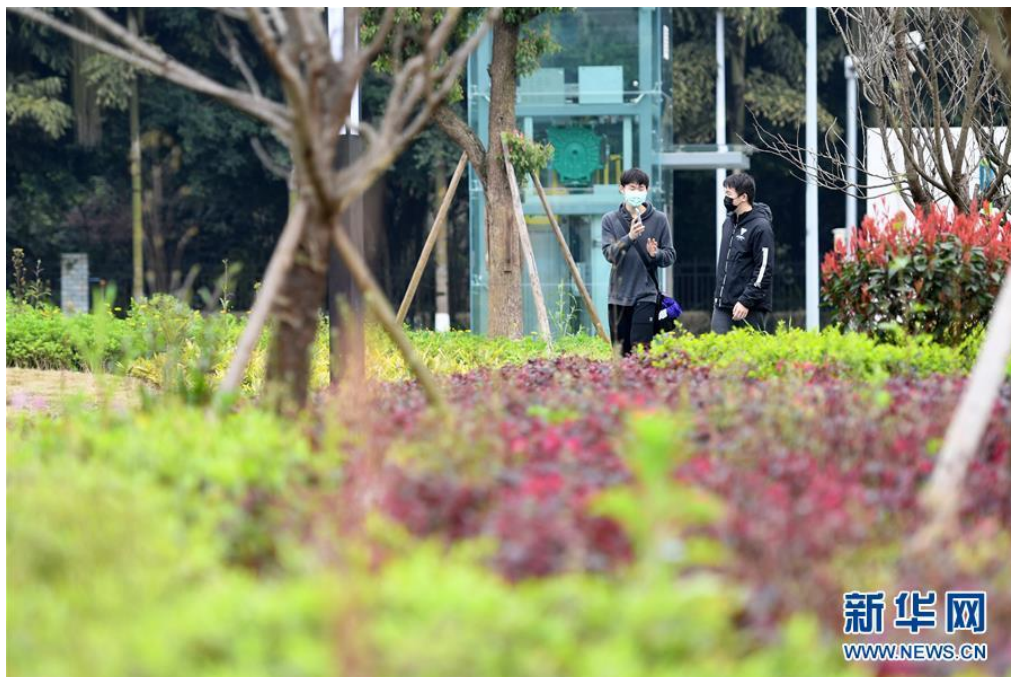




## COVID-19 重慶の公園や景観地区など回復解放に

新華網 m.xinhuanet.com 2020-03-09 09:04:30 来源: 新華社



3月8日、公園で遊ぶ市民。新華社記者 唐奕 撮影

新華社重慶 03月08日電 (記者: 周聞韜)

今週末、重慶市は晴れ上がり、気温が上昇し続け、一部の公園や景観地区では、多くの市民たちは**COVID-19**が発生して以来、初めて大自然に足を踏み入れ、明るい春の光に包まれていた。

動歩公園は、重慶の中心部に位置するスポーツ公園だが、記者が8日午後公園を訪れたところ、人々が三々五々春を楽しんでいた。彼らは読書のための芝生をみつけたり、色とりどりの花のもとで集合写真を撮ったり、バスケットボール場やバドミントン場、テニスコートでスポーツをしていた。あるイベント会場では、張さんと隣人たちが子供たちとサッカーをしていた。「私たちはこの付近に住んでいますが、春は希望のしるし、きっと流行の終焉からそう遠くはないと信じています。」と彼は語った。

最近では、**COVID-19**の予防管理活動の継続的な実施に伴い、重慶ではすでに連続**12**日間、新たな確診患者が出ていない。重慶市都市管理局は、先日、指導意見を発表し、全力で人々と公園の最前線の人たちの身体の健康や命の安全を保障するために、都市の公園を効果的に機能回復し、徐々に開園するようにと要求している。

感染リスクを有効に防ぐために、重慶市は同時に関連部門と公園に専門チームを作り、予防管理活動プランを作り、**COVID-19**流行が完全に解決する前は、屋内の密封された空間や動物展示エリアは暫時閉鎖とし、路上ベンチやフィットネス機器、手すり、障害者用の手すりなどのサービス施設は一日に二回以上集中的に消毒するようにと要求している。

重慶でも流行感染リスクの低い北碚区では、現地感染活動指揮部が北碚市公園や広場の閉鎖を徐々に解除するが、消毒などの措置は持続するという点に同意し、まず**64**の地区を開放、且つ公園の最大入園者数を**300**人としたが、まだ営業サービス施設については今暫くの間営業が認められない。

数百ヘクタールもの花畑が静かに満開となり、種々の油菜が黄金色に輝いている。今週末、重慶市潼南陳擗故里景区が解放され来場者を受け入れた。

昨年同期、この景勝地では国内外から **97.5** 万人の来場者を受け入れた。流行の予防制御を確実にするために、今年は、**1** 日当たり **2900** 人以下という上限を設定したが、これは、もともとの景勝地の1日最大終了力の僅か **40%** に過ぎない。

重慶市合川区にある釣魚景区のスタッフによると、**3月6日** 一般に開放された後、この景区では毎時あたりの入場者数を制限するなどの対策を設けて、来客数の集中入園を避け、公衆衛生施設と設備の全面的な消毒や通風の確保を毎日行なっているとのことだ。来場者はマスク着用、体温測定が条件となっており、渝康碼（宮本注：「渝」は重慶を指す文字なので、意味としては『重慶健康コード』となります。この『渝康碼』は、重慶市民たちが健康状況をスマホなどで申告することで得られる **QR** コードのようなもののように、企業やパブリックスペース、公共施設などに入場をする際に使われるもの（ようす）と身分証、実名を登録することでチケットを購入できるが、マスクの未着用や体温異常、関連書類を提示しない観光客については、景区として入場が拒否されることになる。

この他に、**COVI-19** と戦っている最前線の医療従事者に敬意を払うために、重慶にある多くの有料公園や景区は全国医療従事者及びその親族たちのために無料券を発行する政策をとっている。



3月8日、公園でテニスに興じる市民たち。新華社通信記者唐奕撮影



3月8日、公園で遊ぶ市民。新華社通信記者唐奕撮影



3月8日、公園でサッカーに興じる市民。新華社通信記者唐奕攝影

[http://m.xinhuanet.com/cq/2020-03/09/c\\_1125683134.htm](http://m.xinhuanet.com/cq/2020-03/09/c_1125683134.htm)

## Some parks and scenery districts in Chongqing resumed in order

Xinhuanet

m.xinhuanet.com 2020-03-09

09:04:30 Source: Xinhua News Agency

<< Photo 1 >>

Caption: On March 8, citizens are playing in the park. Photo by Xinhua News Agency reporter Tang Yi

Xinhua News Agency, Chongqing, March 8th (Reporter: Zhou Wentao)

This weekend, Chongqing is sunny and the temperature continues to go up. In some parks and scenic areas, many citizens have walked into nature for the first time since the outbreak and embraced the bright spring.

Dongbu Park is a sports park located in the core area of Chongqing's main city. The reporter saw in the park on the afternoon of the 8th that the people were enjoying the spring. They may find a lawn for reading books, or take a group photo with colorful flowers, and playing at basketball courts, badminton courts, and tennis courts and so on. At an event venue, Mr. Zhang and his neighbors were playing football with their children. "We live in the neighborhood, and spring is a sign of hope, and we believe that it is not far from the end of the epidemic," he said.

Recently, with the continuous implementation of epidemic prevention and control, Chongqing has no new diagnosed cases for 12 consecutive days. The Chongqing Urban Management Bureau recently issued a guiding opinion calling for the effective restoration of parks in orderly batches in order to ensure the health and safety of the people and frontline personnel.

In order to effectively prevent the risk of the epidemic, Chongqing also required relevant departments and parks to set up special teams for epidemic prevention and control to work out plans for epidemic prevention and control. Until the epidemic is fully resolved, indoor closed spaces and animal display areas will be temporarily closed, and service facilities such as roadside benches, fitness equipment, railings, and handrails for the disabled will be disinfected more than twice a day.

In Beibei District, where the risk of epidemic is low in Chongqing, the local epidemic work headquarters recently agreed to gradually lift the closure of Beibei city parks and squares and continue to carry out measures such as disinfection. The first 64 areas will be reopened, and the maximum number of visitors to the park is 300. Commercial service facilities are temporarily closed.

Thousands of acres of flower fields are quietly in full bloom, and a variety of rapeseed flowers bloom with golden light. This weekend, the Tongnanchentuan Hometown Scenic spot in Chongqing opened its doors to welcome guests. In the same period last year, the scenic spot received a total of 975,000 tourists at home and abroad. In order to ensure that epidemic prevention and control is in place, this year the scenic spot has set a ceiling of no more than

2900 people per day. This data is only 40% of the original daily maximum carrying capacity of the scenic spot.

According to the staff of the Chongqing Hechuan Diaoyu City Scenic Area, after opening to the public on March 6, the area will take measures such as time-based and spaced access to prevent tourists from concentrating into the park and provide full coverage of disinfection and ventilation of public health facilities and equipment every day. Tourists must wear a mask, take a temperature measurement, show the "Yukang code" and register their name for purchasing tickets with their identity cards. For tourists who do not wear a mask, abnormal body temperature, and do not show relevant documents, the scenic spot will stop their entry.

In addition, in order to pay tribute to the medical workers fighting against "COVID-19" frontline, many toll park scenic spots in Chongqing also introduced a ticket-free policy for medical workers and their immediate family members across the country (End).

<<Picture>>

On March 8, citizens playing tennis in the park. Photo by Xinhua News Agency reporter Tang Yi

<<Picture>>

On March 8, citizens playing in the park. Photo by Xinhua News Agency reporter Tang Yi

<<Picture>>

On March 8, citizens playing football in the park. Photo by Xinhua News Agency reporter Tang Yi

..... 以下是中国語原文 .....

## 重庆部分公园景区有序分批恢复开放

新华网 m.xinhuanet.com 2020-03-09 09:04:30 来源: 新华社

<<图>>

3月8日,市民在动步公园内游玩。新华社记者 唐奕 摄

新华社重庆3月8日电(记者周闻韬)

本周末,重庆市阳光明媚,气温持续回暖,在部分公园景区内,许多市民自疫情发生以来第一次走进大自然,拥抱明媚春光。

动步公园是位于重庆主城核心区的一处体育公园,记者8日下午在公园内看到,三三两两的人群正在赏春。他们或找一方草坪阅读,或与五彩缤纷的鲜花留下合影,篮球场、羽毛球场、网球场里也开始出现运动的身影。在一块活动场地上,市民张先生和邻居一家正带着孩子踢球。“我们就住在附近小区,春天象征着希望,相信距离疫情结束的日子已经不远了。”他说。

近期,随着疫情防控工作不断推进,重庆已连续12日无新增确诊病例。重庆市城管局日前印发指导意见,要求切实做好城市公园有序分批恢复开园工作,全力保障人民群众和公园一线人员身体健康、生命安全。

为有效防范疫情风险,重庆同时要求相关部门和公园成立疫情防控专人专班,编制疫情防控工作方案,在疫情全面解除前,暂不开放室内封闭空间、动物展示区域,并对路椅、健身器材、栏杆、残疾人坡道扶手等服务设施每日集中消毒2次以上。

在重庆疫情低风险的北碚区,当地疫情工作指挥部近日同意北碚城市公园、广场逐步取消封闭,持续进行消毒等措施,首批恢复开放64个区域,并规定公园最大入园人数为300人,经营性服务设施暂不营业。

万亩花田悄然盛开,朵朵油菜花绽放出金黄色的光芒。本周末,重庆潼南陈抟故里景区开门迎客。去年同期,该景区接待海内外游客总量达到97.5万人次,为保障疫情防控到位,今年景区设置了每天不超过2900人的接待上限,这一数据仅为景区原有每日最大承载量的40%。

据重庆合川钓鱼城景区工作人员介绍,3月6日对外开放后,景区采取分时段、间隔性进入等措施,避免游客集中入园,每日对公共卫生设施设备进行全覆盖消毒通风。游客须戴口罩、测体温,出示渝康码和凭身份证实名登记购票,对未佩戴口罩、体温异常和未出示相关证件的游客,景区将劝阻进入。

此外，为致敬奋斗在抗“疫”一线的医务工作者，重庆多家收费公园景区还对全国医务工作者及其直系亲属推出了免票政策。（完）

<<图>>

3月8日，市民在动步公园内打网球。新华社记者 唐奕 摄

<<图>>

3月8日，市民在动步公园内游玩。新华社记者 唐奕 摄

<<图>>

3月8日，市民在动步公园内踢球。新华社记者 唐奕 摄

20200130D COVID-19 重慶の公園や景観地区など回復解放に(新華網)